FL 33 311

Aún la tecnología es un espacio de unos 30 minutos de duración aproximadamente que cada lunes dedicamos a tratar en profundidad un tema relacionado con algunas de las materias que forman parte del Plan de Estudios de Filología Española en la UNED. En el espacio de hoy, segundo de la serie dedicada a nuevas tecnologías aplicadas a los estudios filológicos, contamos de nuevo con la presencia de los profesores Germán Ruiz Pérez y Ricardo Mairal. A principio del mes de febrero, entre los días 3 y 7 de febrero, se celebró en Madrid el segundo Congreso Mundial sobre Internet.

Germán Ruiz Pérez, que es profesor titular de alemán en la UNED, es también un experto en estos temas. Durante los próximos minutos en animada charla con el profesor Ricardo Mairal, Germán Ruiz Pérez nos irá descubriendo las ventajas de Internet en los estudios de filología. Quien tiene la palabra ahora en primer lugar es el profesor Ricardo Mairal.

Recientemente se ha celebrado en Madrid el segundo Congreso de Usuarios de Internet en el Palacio de Congresos. ¿Qué te ha parecido? ¿Cuáles han sido las novedades y los bloques temáticos que se han introducido más importantes? Bueno, como bien saben nuestros oyentes, este es el segundo Congreso organizado por la Asociación de Usuarios de Internet, que en realidad no es una asociación propiamente dicha, sino realmente es una empresa que tiene detrás a veces unos intereses más empresariales que los específicos de los usuarios en general. Y además eso se nota también en la entrada al Congreso.

Pero vamos, en realidad el Congreso ha sido muy, muy interesante. Es el segundo Congreso que organiza esta Asociación de Usuarios de Internet. El primer Congreso fue el año pasado y este Congreso, celebrado del 4 al 7 de febrero en Madrid, pues ha supuesto realmente un gran escaparate de las múltiples posibilidades que ofrece Internet.

En nuestro caso hoy hablaremos de Internet en filología, pero sí conviene ver Internet y sobre todo lo que es la web, es decir, conviene verlo como un elemento activo, no como un elemento pasivo, porque hasta ahora lo que hemos visto generalmente con demasiada frecuencia es mucha página pasiva. El estar viendo, leer mucho texto, etc. ¿Qué novedades resaltarías, no dentro del terreno de la filología, al cual iremos más tarde, ¿qué novedades resaltarías dentro de lo que es Internet en general? Es decir, ¿qué cuestiones han sufrido o han experimentado un avance considerable con respecto, por ejemplo, al primer Congreso que tuvimos ocasión de asistir el año pasado? Es decir, el gran avance es el aumento de la interactividad, es decir, en el primer Congreso se presentaron sobre todo aplicaciones muy pasivas y en este segundo Congreso ya por primera vez empezamos a ver programas interactivos multimedia en Internet.

Para que nuestros oyentes hagan una idea de qué es lo que puede suponer esto, pues la gran diferencia puede ser entre tener en una pantalla ordenador y ver un texto igual que un procesador de textos o ver una aplicación multimedia que incluye vídeo, que incluye reconocimiento de voz, que incluye audio de altísima calidad, es decir, prácticamente no hay

ninguna diferencia en estar trabajando con una aplicación independiente multimedia en CD-ROM a estar trabajando en Internet, porque antes, como bien sabes, pues era demasiado pasiva, es decir, que lo único que se presentaba era páginas de texto que incluían gráficos. Ahora lo que aparece es una ventana donde se está ejecutando una aplicación multimedia que puede ser para aprender el inglés, para aprender cualquier lengua, un viaje virtual a un museo, visita virtual a un museo, etc. Y ahí es donde está la palabra mágica del año pasado, que fue el lenguaje de programación Java, que ahora se habla, hay otros lenguajes o soluciones informáticas, mejor dicho, muy similares, pero que el efecto es el mismo, que es la posibilidad de ejecutar aplicaciones independientes en la web, que es, por ejemplo, el Shockwave de Macromedia, etc.

Sí, indudablemente una de las cuestiones en las que había que trabajar, y además trabajar concienzudamente, era en la mejora del vídeo, en la implementación, en la introducción del vídeo y también del audio. Hablando del audio, una de las cuestiones que también llama la atención al usuario en general es la posibilidad de utilizar Internet como teléfono de comunicación, utilizando las pistas de vídeo y las pistas de audio. En un principio, así por ejemplo nosotros, ya que en el departamento lo íbamos utilizando, es decir, hemos hecho experiencias, algunas experiencias, utilizando este tipo de software, una de las mayores dificultades era precisamente el audio y el vídeo.

¿Cómo crees, ha mejorado, hay algún programa que haya mejorado todo este tipo de comunicación? Esa es una cuestión. La otra cuestión, ¿crees que esto puede preocupar? Yo leía recientemente en la sección de negocios del diario El País la preocupación de algunas compañías telefónicas por el carácter tan popular que había alcanzado Internet como teléfono, es decir, como vehículo de comunicación. Pues sí, vamos, el campo de la telefonía vía Internet es precisamente uno de los campos, junto con la videotelefonía, que más auge ha tenido en los últimos meses, porque en Internet no se puede hablar nunca de años, a veces de semanas, es decir, pero ya hablar de meses ya supone bastante, pero sí, en los últimos meses ha supuesto un auge muy grande, sobre todo en el aumento de la calidad y en la fiabilidad de las comunicaciones.

Los programas de telefonía vía Internet de hace un año, pues eran unos programas muy sensibles, a veces había serios problemas, pues que se abandonaba, se dejaba colgado el ordenador con excesiva frecuencia. Eso ahora prácticamente ha terminado y ahora nos encontramos pues que vía Internet dos investigadores de dos universidades distantes, miles de kilómetros, uno de Japón y otro de España, pues pueden estar hablando desde su propio ordenador vía Internet sin ningún tipo de problemas. El programa, uno de los programas más extendidos en este campo, que es el Internet Phone, ha incluido en su última versión, la 3.5, el vídeo, es decir, que ellos han implementado el vídeo y ahora mismo es muy muy fácil y además a unas velocidades prácticamente del módem de su casa, se puede hablar y ver a la persona en cuestión con prácticamente todo el mundo.

¿Pero la calidad del audio es buena? Evidentemente, donde esté un teléfono tanto vía analógico

como digital, desde luego, todavía eso no se ha sustituido. Aquí hay que ver los costes, es decir, que yo ahora me puedo conectar y hablar con una persona que puede estar hablando media hora con una persona en Nueva York o en cualquier parte del mundo a un coste prácticamente cero, pues realmente, sobre todo si estoy utilizando un acceso a Internet público como puede ser una universidad, si yo lo utilizo como usuario individual, hay que pensar que si yo tengo acceso a un proveedor de Internet que nos da acceso a través del 055 Infobía, eso quiere decir que por el precio de una llamada urbana, que el máximo serían 140 pesetas la hora, yo puedo tener por 140 pesetas la hora acceso con un videoteléfono con una persona situada en cualquier parte del mundo, claro. Evidentemente, esto es una de las cuestiones que se han planteado y que tú ya has anticipado, es la gran competencia que puede suponer a determinadas compañías telefónicas.

De hecho, en Estados Unidos ya hay compañías especializadas en proporcionar acceso al videoteléfono vía Internet a unos precios módicos, y aquí en España también lo hemos visto, es decir, aquí en España ya hay alguna empresa especializada en ofrecer servicios de videotelefonía vía Internet a unos precios módicos donde un usuario va a esa empresa, contacta con otro usuario que está al otro lado, en otra parte, sobre todo en Latinoamérica, en este caso la información que tenemos, y bueno, pues puede uno estar hablando con Latinoamérica a unos precios que son la centésima parte de la telefonía habitual, y no digamos de la videotelefonía, porque la videotelefonía hoy día es muy muy cara, sobre todo. Pero eso es solamente la punta del iceberg, o sea, eso no hay que verlo como la gran solución, porque de luego sería un gran fracaso que después de todo el movimiento Internet sea simplemente para tener una videotelefonía a precio módico. Yo creo que es bastante más.

Y al hilo de la observación que tú hacías ahora, permíteme que te pregunte sobre cuál, el hecho es efectivamente que al hilo de lo que comentábamos que Internet no puede servir sólo como teléfono, como prueba de esta afirmación, todas las compañías, o gran parte de las compañías de software están invirtiendo precisamente en la creación de software específico para Internet. Esta es la gran apuesta, según tenemos entendido, como además es muy lógico. Te ha sorprendido más, es decir, en este primer congreso de lo que has visto, me hablabas de aplicaciones multimedia, efectivamente el año pasado, todo el tipo de aplicaciones multimedia prácticamente eran inexistentes.

El año pasado, en el congreso del año pasado, podemos decir que el gran tema era en primer lugar la introducción de Internet, es decir, de Internet en la empresa, de Internet en la educación, y ahí además creo que impartiste una conferencia de la Universidad Online. En este segundo año, ¿podemos decir que ha sido el gran tema la consolidación del lenguaje Java, la introducción de las aplicaciones multimedia a Internet? Sí, vamos, este año supone, como hemos dicho antes, la consolidación del lenguaje Java, es decir, el incluir interactividad en Internet, el que el Internet sea simplemente una ventana de donde surja cualquier tipo de aplicación, y ya este año ya se han visto muchas aplicaciones, es decir, lo que pasa es que las primeras aplicaciones generalmente son para la banca, para el mundo empresarial, la posibilidad, por ejemplo, de estar pidiendo tranquilamente en una pizzería o la pizza donde

tenemos una interactividad inmediata y donde, vamos, a título anecdótico, cuando el usuario pone que la pizza la quiere con cebolla, pues le aparece un muñequito avisando y diciendo, ojo, has quedado con alguien esta tarde, porque si pides cebolla tienes que andar con cuidado. Pues bueno, eso simplemente es un poquito para una interactividad a nivel mínimo.

Me ha impresionado, por ejemplo, mucho la posibilidad que tiene uno de ver catálogos en realidad virtual, por ejemplo, para la compra de un coche. Yo ahora mismo quiero comprar un coche de una marca, de una multinacional americana, me aparece, accedo a Internet, me aparece una foto de ese coche, es decir, bueno, yo ahora quiero entrar en ese coche, pulso la foto de ese coche y entonces con el movimiento del ratón y con el joystick, que lo conoce muy bien la población joven con los comecocos, que son unos auténticos expertos en el manejo del joystick, pues yo me puedo poner en cualquier punto, mis ojos los puedo poner en cualquier punto del interior del coche mirando a cualquier parte, es decir, que yo puedo ver desde la parte del conductor, desde la parte del conductor o de la acompañante de cualquier punto del coche, ver, acercarme a los objetos, incluso abrir el coche a ver cómo se ve, cuando yo me siento, qué es lo que veo desde el puesto de conductor, cómo es el salpicadero, etcétera, etcétera, es decir, que es que más, es decir, eso evidentemente nos ahorra una visita al concesionario, porque ya no hace falta para ver un coche, ya para tener la sensación de montar un Rolls Royce, evidentemente no hace falta ir a un concesionario que lo tenga ahí físicamente, y ahí en ese campo de la realidad virtual vía Internet, con el lenguaje vermel tan conocido... Sí, que además el año pasado, me acuerdo que escuchamos una de las primeras intervenciones utilizando este lenguaje, era un profesor de la Universidad de La Coruña, donde él hacía una aplicación con este lenguaje en un edificio. Sí, la verdad que era impresionante, y además que aquí, evidentemente la UNED es una asignatura pendiente, y la verdad que debería tomarse muchísimo más en serio de lo que suponen estos medios.

En ese caso era un profesor que ha incluido la posibilidad de visitar un campus y determinados edificios de una universidad como si fuese en realidad virtual, es decir, que yo lo único que tengo que hacer es simplemente con el joystick avanzar, retroceder, adelantar, es decir, yo puedo conocer perfectamente un edificio sin visitarlo físicamente, e incluso ir a cualquier oficina de información, y en esa oficina de información ver incluso por la cara de una persona que me está hablando, es decir, que desde luego las posibilidades que está ofreciendo ahora y que hemos visto en este congreso de Internet, la verdad que son ilimitadas, es decir, realmente la única limitación que ve uno es la imaginación del hombre y que realmente es algo que todavía queda mucho por trabajar, es decir, porque nosotros hemos visto que Internet nos ha cogido desprevenidos a todos, es decir, al mundo docente, distente y a las empresas, y que hay un sinfín de posibilidades y que solamente estamos ahora explotando prácticamente una mínima parte de las miles de posibilidades que se ofrece Máxime en temas de filología y en temas de docencia. Sí, efectivamente, y volviendo ya para dedicar la segunda parte del programa a lo que es el Internet en filología, en este año se ha impartido en la UNED, estamos impartiendo en la UNED el primer curso sobre Internet en Humanidades. ¿Cuál es tu valoración de este curso? Es decir, ¿cuáles son tu valoración de acuerdo a las experiencias que estáis

teniendo en este curso? Claro, en este curso realmente se concibió siempre como un desafío, porque es un curso que hemos incluido, aparte del material impreso, un CD-ROM, con el agravante que en temas de Internet, pues si queremos ofrecer a los alumnos un CD-ROM actual sobre el tema de Internet, pues había que confeccionarlo semanas antes, es decir, que hemos estado confeccionando el CD-ROM tras unos viajes a Estados Unidos recogiendo material, pues en las semanas de septiembre, porque si lo hubiésemos recogido en junio, pues muy posiblemente hubiésemos tenido que repetir el CD-ROM porque era ya material obsoleto.

Es decir, eso respecto al material, luego hemos ofrecido una conexión gratuita a todos los usuarios durante más de un mes, en principio se les dijo un mes, pero en la realidad ha sido más de un mes, y además hemos constatado que la aceptación ha sido máxima, es decir, ahora mismo todavía no se ha cumplido ese mes, y cerca del 50% del alumnado se ha conectado vía esta opción gratuita. Nosotros la verdad que nos hemos quedado perplejos, y además, pues estamos aquí inmersos todo el departamento de Filologías Extranjeras, tanto la sección de Filología Inglesa como la sección de Filología Alemana, y la verdad que nos hemos quedado abrumados. Nos hemos quedado también abrumados de la respuesta, porque era un curso pensado para gente de Educación, pero sobre todo para gente de Filología, la respuesta que han tenido los alumnos, sobre todo en el campo del correo electrónico, es decir, ahora mismo, pues diariamente recibimos de los alumnos pues un mínimo cerca a la media docena de correos electrónicos diarios.

Esto supone para nosotros también un reto, es decir, a nosotros nos encanta contestar el correo electrónico, ahora bien, vemos que el alumno se siente mucho más cerca y está haciendo uso masivo de estas opciones. Y esto hay que tener en cuenta que para nosotros esto era una experiencia experimental, porque realmente queríamos ver, es decir, enseñar a los alumnos qué es lo que se puede hacer con Internet en el campo de la docencia, investigación y muy especialmente dentro de las humanidades, y la verdad que nos hemos quedado abrumados, abrumados de la gran aceptación máxima cuando encima las personas que somos de las ciencias blandas, es decir, de humanidades, pues siempre tenemos la etiqueta de ser unos negados con la técnica, con la tecnología, etc. Y creo que en el caso de Internet eso no se cumple, que Internet afortunadamente es muy fácil de usar y que en Internet se está ya empezando a ver cuál es la solución de Internet que es muy similar a la solución que se dio al final de los años, vamos, en la última temporada de los multimedia, que es la ley de las tres Cs, que es contenidos, contenidos y contenidos, es decir, que la parte tecnológica se reduce a un mínimo y que lo fundamental es llenarlo de contenidos.

Y ahí en ese campo es donde precisamente los representantes de las humanidades y de las letras o de las mal denominadas ciencias blandas frente a las ciencias duras, pues realmente tenemos bastante que decir. Hay que pensar que, por ejemplo, cuando surgió la letra impresa, el libro, en realidad las humanidades no tenían prácticamente acaparado nada el libro, es decir, fue en realidad por otros motivos y hoy día de la producción en medio impreso sabemos que la gran mayoría no son textos científicos ni que tengan que ver con tipografía ni nada por el estilo, es sobre todo literatura, textos literarios y humanidades. Con este nuevo medio es muy

posible que ocurra lo mismo.

Ahora mismo están muy representadas las asignaturas de ciencias y tecnológicas. Es de prever que en poco tiempo sean precisamente las asignaturas y las materias de letras y humanidades las que estén más representadas porque son las que tienen en realidad más que contar y muchos más contenidos y más densos plasmados de una manera textual. Sin duda alguna y estoy totalmente de acuerdo que la universidad tiene que hacer una apuesta fuerte por la introducción y la implantación de internet dentro de lo que es el ámbito educativo.

Permíteme y parafraseando el título de la conferencia a la que aludía precisamente anteriormente que impartiste en el primer congreso de usuarios de internet, la universidad online, es decir, ¿tú crees que va a cambiar radicalmente el concepto de universidad con la introducción o con la consolidación de internet como vehículo de comunicación? Hoy no escapa a nadie que se haya conectado y que esté conectado a la red que prácticamente todas las universidades españolas del extranjero hacen una apuesta fuerte por internet. Es decir, todas las universidades tienen construido y elaborado su propio servidor con determinadas páginas web, etcétera, etcétera. ¿Cuáles son, a tu juicio, los límites, los que podemos plantear, es decir, el tema de internet? ¿Crees, perdona, que puede servir no sólo como escaparate de información sino, y en el curso, y tú ya lo aludías, ya en el curso que se está impartiendo dentro del departamento de filologías extranjeras, es decir, sino también como vehículo de comunicación entre alumno y profesor vía correo electrónico? Que eso ya es una realidad, pero ¿podemos ir más allá? Es decir, ¿que esa interactividad llegue, o sea, muchísimo más precisa o muchísimo más compleja que la que ahora tenemos? Es decir, pienso que internet ahora mismo para unas universidades a distancia como puede ser la UNED realmente es un reto.

Es decir, es un arma, es un recurso, perdón, hecho a la medida para multiplicar opcionalidades. Otra cosa, otra cuestión es el uso que se ha hecho hasta ahora que ha sido un uso bastante tímido. En el caso de las universidades virtuales, es decir, ahora mismo ya existen universidades basadas simplemente en el uso de internet.

Es decir, que ya son algo más que universidades a distancia, son universidades donde tienen todo el material que nosotros, por ejemplo, en universidades a distancia podemos distribuir como letra impresa, lo tienen en la red, el alumno lo puede traer como fichero, lo imprime en su impresora, tiene posibilidad de acceso vía videoconferencia a los distintos profesores, etc. Pero que en principio a él no le costa y le es completamente irrelevante si esa universidad o ese profesorado está a 100 metros de su casa o a miles de kilómetros porque en tarificación, en costos y en todo es idéntico. Ahí sí pienso que va a suponer un reto muy grande y además un reto que va a venir sobre todo desde abajo.

Ahora mismo en la UNED se reciben continuamente cartas y reclamaciones de los alumnos a los distintos profesores que qué es lo que ocurre con la web, que dónde está el departamento representado, que cuál la dirección de internet de tal departamento, que por qué no pueden tener ellos los guías en internet. Es más, en nuestro curso ya hemos recibido más de una queja

que por qué ellos no se pueden matricular con su tarjeta de crédito a través de internet, cosa que puede parecer lógica, pero que la verdad que esto supone un reto para nosotros los docentes y también para la administración porque la posibilidad de matricularse a través de la red, es decir, vía tarjeta de crédito, pues eso va a suponer unos cambios muy importantes dentro de las estructuras internas y sobre todo hay que pensar que las grandes organizaciones a veces son las que tienen un camino más difícil para adaptarse a un nuevo medio. Ocurre con las empresas también.

Las empresas pequeñas son las que son más flexibles en cuanto hay que adaptarse a una nueva situación. Con las empresas grandes es a veces un poquito más difícil. Efectivamente.

De hecho, yo estoy totalmente de acuerdo que allí está uno de los grandes campos de investigación y además muy fértiles dentro de internet, el potenciar, el enriquecer todos los caminos y todas las posibilidades, el inmenso potencial pedagógico que nos ofrece la red, que nos ofrece internet. Bien, de hecho, esto no ha sido, las comisiones europeas no son insensibles o no están siendo insensibles a este fenómeno y han hecho grandes apuestas con proyectos de investigación, Sócrates, etcétera, etcétera, donde tú estás en uno, con varias, una red amplia de universidades europeas. ¿Nos podrías contar muy brevemente cuáles son los grandes objetivos que perseguís dentro de este proyecto? Es decir, evidentemente, creo que será un proyecto cuyo gran objetivo es enriquecer, perdón, enriquecer ese gran caudal de ideas y de posibilidades que nos ofrece internet.

Pero, ¿nos podrías comentar dos o tres cosas? Sí, bueno, en el proyecto, este es un proyecto europeo, el proyecto Sócrates, el nombre es Multimedial Elandescunde, que podría traducirse al castellano Cultura y Civilización Multimedia. Están implicados como socios mayoritarios y principales de la Universidad de Erlangen-Nuremberg, en Alemania, Universidad Dominio y la UNED, como socios mayoritarios, y luego, como socios minoritarios, la Universidad de Parma, en Italia, la Universidad de Braga, en Portugal. El objetivo es muy claro, es elaborar cursos multimedia en internet para el aprendizaje del español como lengua extranjera, del portugués, del alemán y del italiano, todo como segundas lenguas.

El diseño informático y la adaptación al mundo de internet lo ha asumido al 100% la UNED, es más, hemos recibido ya la propuesta de una universidad alemana que van a enviarnos a programadores suyos, en concreto, el curso que viene a un programador suyo, porque quiere aprender aquí, en la UNED, cómo programamos nosotros todo el tema didáctico de los cursos estos en internet. El curso incluye interactividad, incluye vídeo, incluye audio, evidentemente, además, en la UNED tenemos la gran ventaja de tener un departamento como el CEMAP, de Centro de Medios Audiovisuales, con gente muy incompetente sobre temas de vídeo, aunque a veces se nos olvide este aspecto, porque a veces da vergüenza hablar uno de sí mismo, pero bueno, estamos ahora con uno de los realizadores más exitosos que tiene la UNED, que es don Bernardo Gómez, que le han dado ya varios premios en este campo, y bueno, él está asumiendo la parte de realización de vídeo y repito que el curso este está incluyendo vídeos. De hecho, hace unas semanas hemos estado en Braga, en Portugal, haciendo unos vídeos que

incluye este curso.

En este caso, nosotros la UNED estamos asumiendo, aparte del lado informático al 100%, los contenidos de la versión portuguesa y la versión española, por motivos prácticos de locución, etc. Y esto sí va a suponer un gran avance, porque encima nosotros la UNED va a distribuir gratuitamente ese software. Es decir, que va a haber cualquier persona, de cualquier parte del mundo, va a poder aprender español o alemán o italiano o portugués de manera gratuita con un software que también se va a distribuir en CD-ROM, pero que es un software que va a estar alcanzable en la red.

Y además, incluso tenemos ahora pensado, veremos a ver cómo reacciona nuestro equipo informático con reconocimiento de voz. Es decir, que el alumno podrá decir una frase y el ordenador, vía internet, le va a poder decir si esa frase está bien dicha o no está bien pronunciada. Evidentemente, un objetivo muy ambicioso y desde luego un objetivo que ojalá se logre, porque supondrá un avance considerable dentro de lo que es el mundo de la enseñanza de idiomas.

Efectivamente, tú nombrabas una de las cuestiones, al impartir un curso de internet a distancia, tal como estamos haciendo este año, una de las cuestiones que más nos preocupaba era el adecuar todo el material a las últimas innovaciones. De allí que, efectivamente, el equipo docente se desplaza a Estados Unidos y empieza a laborar incorporando lo último. Alguien puede pensar que lo último es con fecha de octubre, cuando se elabora y cuando se confecciona la matrícula de este curso.

Para lo cual, nosotros, para complementar y para actualizar la información, y fíjense que estamos hablando de información de prácticamente 5 meses, hemos propuesto, se proponen dos sesiones donde se cita a los alumnos y se les invita a venir, se les invita encarecidamente a que participen en estas sesiones. Estas sesiones tienen el gran objetivo de poder actualizar todo ese material, es decir, se va a celebrar una aproximadamente el 15 de marzo, sábado. Podemos comentar, si quieres, cuáles van a ser los bloques temáticos que vamos a tratar o cuál va a ser el gran objetivo, si quieres, muy brevemente.

Sí, vamos, simplemente lo que queremos es presentar a los alumnos que están matriculados en este curso, en estos cursos de Internet en Humanidades, así como Internet en Docencia e Investigación, queremos presentar las posibilidades que tiene actualmente Internet en estos campos. No queremos tampoco prometer demasiado con el tema de videoconferencia, etc., aunque sí nos gustaría, porque, bueno, todos sabemos que eso es posible hasta que llegue un momento en que a lo mejor el momento... Hasta que a la hora H se va la línea telefónica. Exactamente, lo que llaman el síndrome de demo, el síndrome de demostración, que una cosa puede estar funcionando varios días sin ningún problema hasta que uno lo quiere presentar a terceras personas.

Justo en ese momento no funciona. Pero, bueno, sí queremos presentar novedades y a ver si podemos hacer algún tipo de experimento de videoconferencia, porque además hay que

pensar que las compañías telefónicas pues tampoco les está haciendo mucha gracia la IE. La utilización como videoteléfono de una terminal de Internet y lo que hacen es incluir filtros, es decir, el usuario cuando está trabajando con una opción de videoteléfono ve que el programa deja de funcionar bien, que le echa, que no se ejecuta bien y entonces realmente no es culpa suya sino de la compañía telefónica que está poniendo unos filtros y está dificultándolo.

Efectivamente, Internet, como hemos visto, hemos tocado varios temas, hay muchos temas más abiertos, desde la educación, la empresa, etc., etc. Son muchos los temas que hay que explorar, que hay que investigar, pero allí Internet hoy por hoy es una realidad. Muchas gracias.

Despedimos aquí a los profesores Germán Ruipérez y Ricardo Mairal, ambos profesores titulares de la Facultad de Filología de la UNED que dedicaron este espacio a tratar de las aplicaciones de Internet en Filología. El próximo lunes volveremos con un nuevo espacio de Aula de Filología en el que hablaremos de traducción y perspectivas de futuro. Por nuestra parte, nada más.

Reciban un saludo de Rosa Sánchez desde el control y de Miguel Minaya ante el micrófono. Gracias por su atención y hasta el próximo lunes. En el tiempo de la UNED tienen ocasión de escuchar ahora Revista de Geografía e Historia.